

ARCHIVE USE ONLY

COLLECTOR: Wurm, Stephen					TAPE NO: 2883	AUDITION SHEET NO.	
LOCALITY & DATE: <i>Brisbane, QLD June, 1960</i> <i>Woodenbong, NSW June 1960</i>					OPTION: <i>A3a; B1</i>	ABBREVIATIONS:	
FIELD EQUIPMENT:					PERFORMER(S): <i>Willy McKenzie (Gaiarbau)</i>	AUDITIONED BY: <i>GK</i>	
HALF/XXX TRACK:		SPEED: 9.5 cm/s		LANGUAGE OF PERFORMER(S): <i>Batjala, Dunggidjau, Dinggebal</i>		DATE: <i>19/1/88</i>	
COLLECTOR'S TAPE NO: <i>10, 11, 12</i>					RECORDING SESSION (REC) NO:		
TIME	TAPE NO & TRACK	VOICE	INSTR	ITEM NO & TITLE	MUSIC (IDENT)	S P E E C H NOTE: Page references are to O'Grady's list	ITEM DURATION
00:00	10A					SW: Recordings in Batjala taken in Brisbane June 1960. Speaker, Gaiarbau. Beginning on page 11B number 5.	
00:12						(Batjala speech)	
12:54						SW: Batjala word list- O'Grady's list. Head, hair of head (body parts)	
14:35						I hear, I eat, (sentences)	
21:59						native man, woman, small baby, child, old woman, old man, (relatives)	
23:27						hot, This is a new spear. old spear The weather today is cold. He talks proper. I am thinking of my father. Yes, no, spear, sharp point, blunt point, (material cult	
27:16						water, rain, It is raining. The man is wet. rockhole, cloud, The water is flowing. hail, ice, river, creek, mountain, stone, ground, path, winding road, sand, dust, mirage, white s	
						red sand, sandhill, level ground, bush, salt, sky, sun, star, moon, night, early morning, day, I stay here for 2 days. When do you go? I go now. I go soon. I go bye and bye. I'll	
31:09						I came yesterday. winter, summer, Today I'm sick. I stayed here for 2 years. wind, The wind is blowing.	
						willy willy, west, east, far, not as near, moderately far, big, small, long, short, fat ma	
						thin man, thick stick, thin stick, cave, wide hole, small hole, straight hole, round hole, l	
33:59						(adjectives)	
34:35						(sentences) meat, raw meat, cooked meat, rotten meat, tail of a dog, The dog is barki	
36:00						The dog bit my leg. snake The snake bit my dog. porcupine kangaroo, male kangaroo,	
36:50						bird, emu, emu egg, eaglehawk, crow, cockatoo, galah, feather The bird is flying. wind	
37:46						fish, fly, witchetty grub, grass, yam, dough, The dough is coming up. tree, wood, rotten	
						(tree- bark, root, etc.) fruit, flower, 1, 2, 3, 4 few very many How many children have	
39:56						I am heaping up stones, I, you, he, we 2, you 2, we all, you all, they two men, all	
47:11						(demonstratives), sentences	
						END OF SIDE A, FIELD TAPE 10	
49:06	11A					SW: Recordings in Batjala and Dunggidjau taken in Brisbane in June, 1960. Speaker: Gaiar	
						Batjala first. (). This is on page 17A and it means you bite yourself.	
						(sentences)	
49:49						SW: Now in Dunggidjau- (sentences) (animals)	

COLLECTOR: Wurm, S.						TAPE NO: 2883 AB	SHEET NO:
TIME	TAPE NO & TRACK	VOICE	INSTR	ITEM NO & TITLE	MUSIC (IDENT)	S P E E C H	ITEM DURATION
53:32	11A					SW: Now follows the story of the carpet snake. (Abor. lge.)	
56:53						SW: Sentence in Dunggidjau taken from the Bandjelang grammar. "This woman is very good." "This boomerang is no good." Thos many people are talking (sentences continue)	
63:41						END OF LA 2883 A	
00:00	TRACK B					Are you tired? I'm not tired. (sentences continue)	
31:57				11A		END OF FIELD TAPE 11A	
33:11	12A(?)					SW: () recordings in Dunggidjau taken in Brisbane, 1960. Speaker, Gaiarbau.	
33:17						"Say, "This man fell down yesterday and he fell down again today." (sentences continue)	
38:44						we, I, (sentences, cont.)	
39:09							
49:44						SW: That means first I'll eat and then I'll drink.	
49:47	LA 304 A (see attached)					Recordings in Dinggebal, which is much like Bandjelang, at Woodenbong in June 1960.	
49:55						f gives body parts	
51:11						body parts, cont.	
51:50						vomit, I see, I hear, I'm hungry, I drink water, I'm thirsty, My dog is dead, The man (sentences, cont.)	
57:49						Split the log. (sentences continue)	
58:06						man, woman, baby, small child, old man, young man, old woman, young woman, father, mother, elder brother, elder sister, father's sister, father's brother, mother's brother, MBS MF, MM, son, wife, wife's father,	
59:51						good, bad, Do you know this man? I don't know him. This is a new bag. That is an old bag. The knife is sharp.	
60:38						string, red, white, yellow, dark color The men go hunting. They go hunting kangaroos. cold ashes, hot ashes, smoke, light the fire (fire sentences)	
62:19						night, day, dawn I stay here 2 days. When do you come back? I come back tomorrow. (sen	
63:01						winter, summer I am sick today wind (sentence) willywilly east	
63:29						END OF LA 2883 B	

This is duplicated on

LA 304 A (see attached)